

8 - SPECIFIC INFORMATION

Master text

- Category III Personal Protective Equipment 802.100 "BACK-UP" is:
 - a guided self-locking fall-arrester device, which accompanies the user and locks on the anchor line in case of a fall (in FREE MODE);
 - a length adjustment device used to connect a body holding device to an anchor point, or to a structure by encircling it, as a means of support for work positioning (in LOCK MODE);
 - a rope adjustment device, which accompanies the user during changes of position and/or allows adjustment of the safety line, and which locks automatically to the safety line under static or dynamic loading (in FREE MODE);
 - a working line ascender device, which, locks under load in the downward direction and slides freely in the opposite direction (in LOCK MODE);
 - part of a system of protection and/or prevention of the impact created by falls from a height;
 - certified according to standards EN 353-2002, EN 358:1999, EN 12841:2006 type A and B.

Fig. 1 - TRANSFORMER - Select the function mode before inserting the device on the rope, according to the intended purpose:

- "FREE MODE": allow free movement in both directions;
- "LOCK MODE": allow free movement in one direction only.

The selection between "FREE MODE" and "LOCK MODE" is made by moving the lever (B) fitted with a locking button:

- push down the button;
- move the lever (B) to the desired position,
- check that the button returns in position and locks the lever (B).

Fig. 2 - Attachment - With the device in front of you choose function mode as above, and then:

- open the device by rotating anti-clockwise the revolving plate (D);
- insert the line in the locking mechanism (A);
- close the device by rotating clockwise the revolving plate (D);
- insert the connector (C) into the eyelet (E);
- attach the connector (C) to the lanyard or directly to the harness.

If there are interruptions or intermediate anchor points in the lines at which this device is connected, or if working near the end of the lines, do not place a simple lanyard between device and harness: must be used only a lanyard fitted with a shock absorber in compliance with EN355.

Fig. 3 - High ground - The device must be kept equal to or above the height of the harness attachment point so that a potential fall will always be less than 0,5m.

Fig. 4 - Examples of correct use.

Fig. 5 - Examples of wrong and dangerous use.

Fig. 6 - Clearance - Always check beforehand the necessary minimum clearance below the user so that in case of a fall there would be no collision of the user with the ground or other obstacle.

Compatibility - This device has been designed to be used with:

- the following connectors series attached directly to the eyelet (E)412 OVALONE, 414 OVALONE DNA, 512 OVALONE SS (both the versions CE only or the version CE and ANSI are suitable);
- with ø10mm, ø11mm, ø12mm STATIC ROPE LANYARD, in FREE MODE and according to EN 353-2;

- with ø10mm, ø11mm, ø12mm STATIC ROPE LANYARD, in LOCK MODE and according to EN 358;
- with EN1891 ropes diameter between ø10mm and ø12mm, in FREE MODE and according to EN 12841 type A;
- with EN1891 ropes diameter between ø10mm and ø12mm, in LOCK MODE and according to EN 12841 type B.

This device may also be used with EN1891 ropes of the diameters indicated, and must be used only with the connector series indicated. To attach this device directly to the harness, it is strongly advised to use the twisted connector 414 OVALONE DNA.

Check before and after use - Before and after use, make sure that the device is in an efficient condition and that it is working properly, in particular, check that:

- it is suitable for the intended use;
- has not been mechanically deformed;
- does not show cracks, wear, corrosion and oxidation;
- the mechanism (A) works correctly;
- the lever (B) is working as described;
- the connector (C) is working correctly, in particular check the gate and the gate locking device,
- the points where the rope passes through are free from mud, sand, etc. and that there are no lubricant substances;
- the ropes do not show any signs of damaged threads, stiffening, variations of diameter, cuts, wear or seams coming apart.

It is recommended to periodically clean and lubricate mobile parts (B and C) with a moderate amount of silicon-based oil.

Before use and in a position that is completely safe, on each occasion check that the device holds correctly by putting your weight on it.

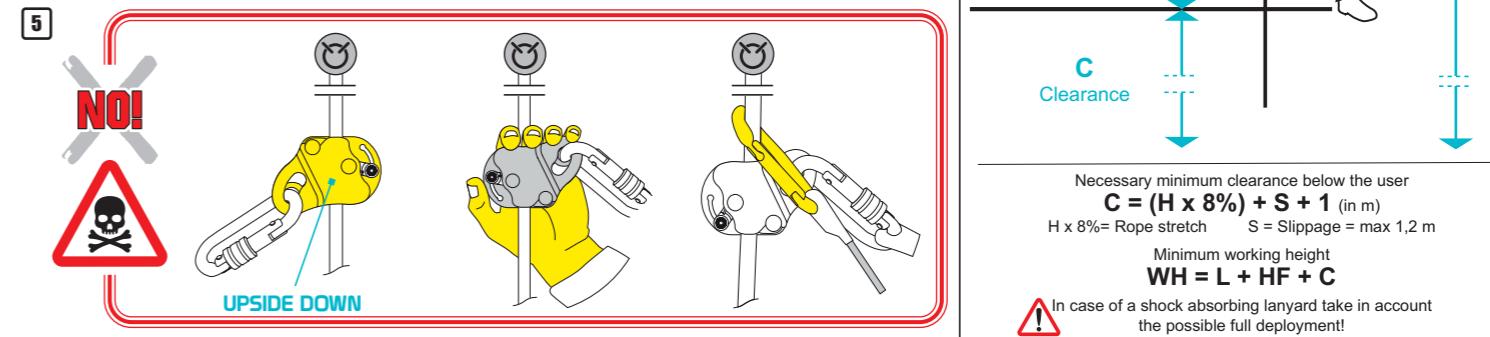
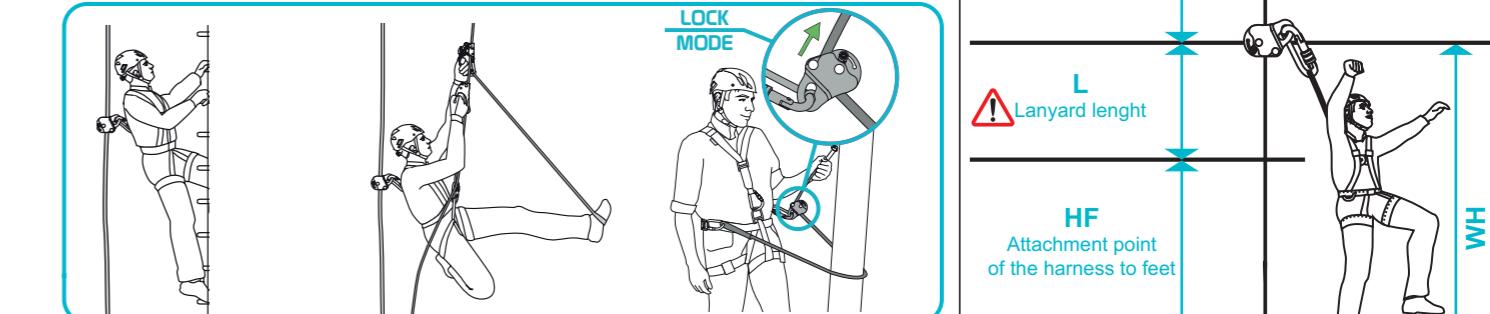
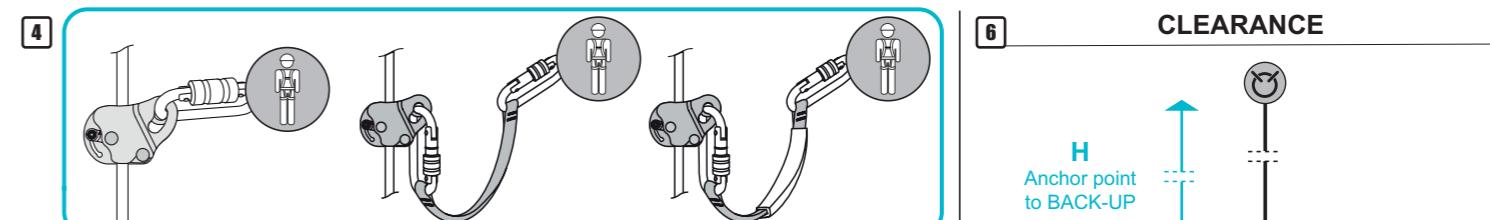
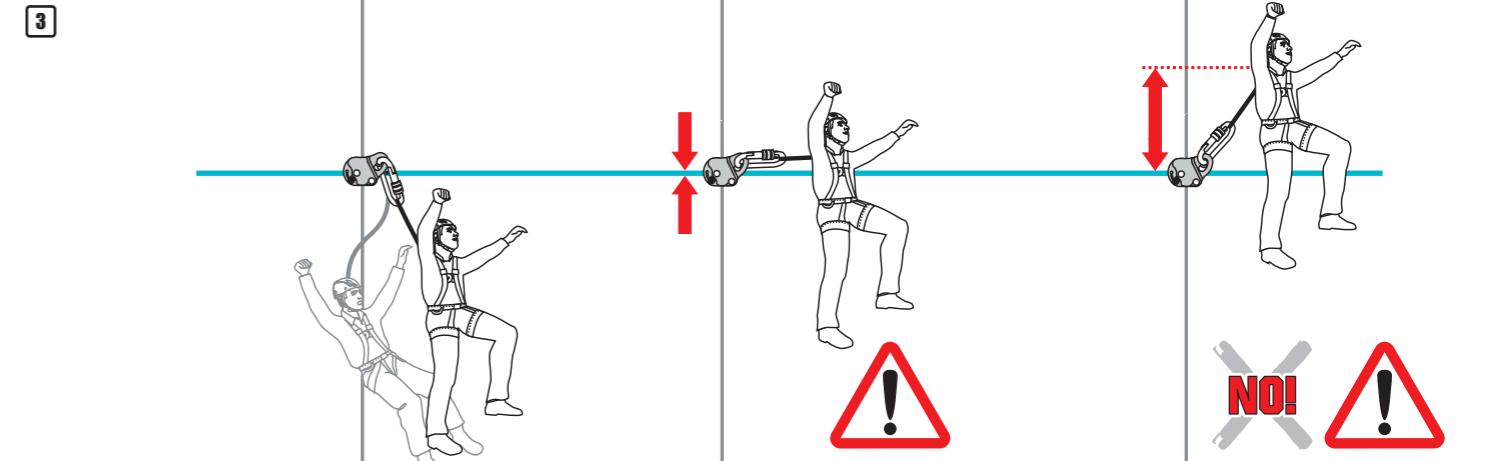
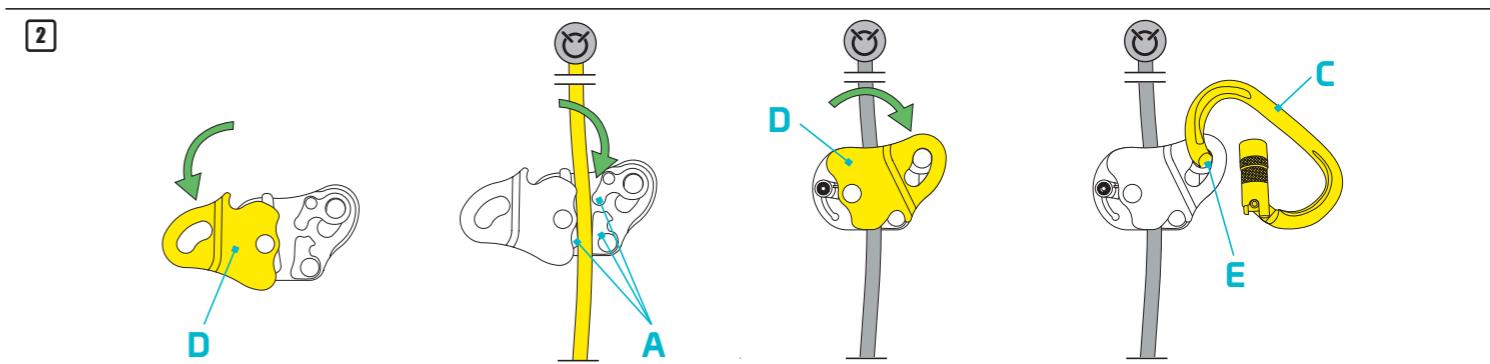
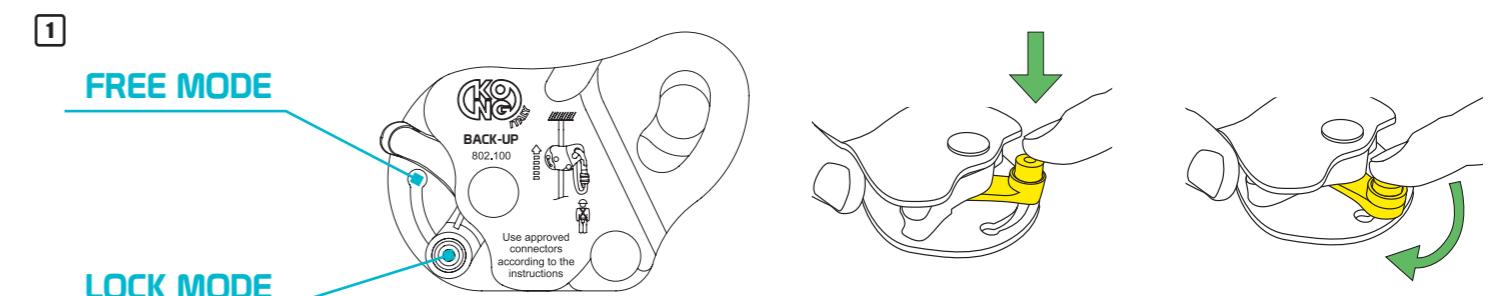
Important:

- make sure that the line between anchor point and user is not loose;
- while in use, do not manipulate the device and do not hold the fall arrester body or eyelet;
- when this device is attached to the working line always attach to a fall-arrester device conforming to standards EN 12841 type A and/or EN 353 attached to a safety line;
- when used as a fall arrester;

- this device performances:
 - are greatly influenced by the lanyard connected;
 - are greatly reduced (up to be nullified) by humidity, snow, ice, mud, dirt, lubricants, etc.;
 - may differ from the performances specified in the standards when connected with types of ropes different from what specified.

Warning:

- do not connect the device to the lifeline in any other way;
- the device blocks if the load is applied to the connector only, therefore never load it in any other way because it will slide along the line;
- it is essential to always make a knot at the free end of the rope and keep it constantly under control, to prevent the accidental release of the device;
- do not connect the device to:
 - more than one user;
 - more than one line.



$$C = (H \times 8\%) + S + 1 \text{ (in m)}$$

H x 8% = Rope stretch
S = Slippage = max 1,2 m

$$WH = L + HF + C$$

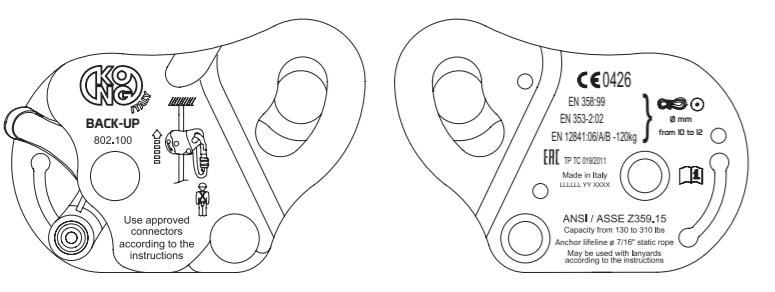
In case of a shock absorbing lanyard take in account the possible full deployment!



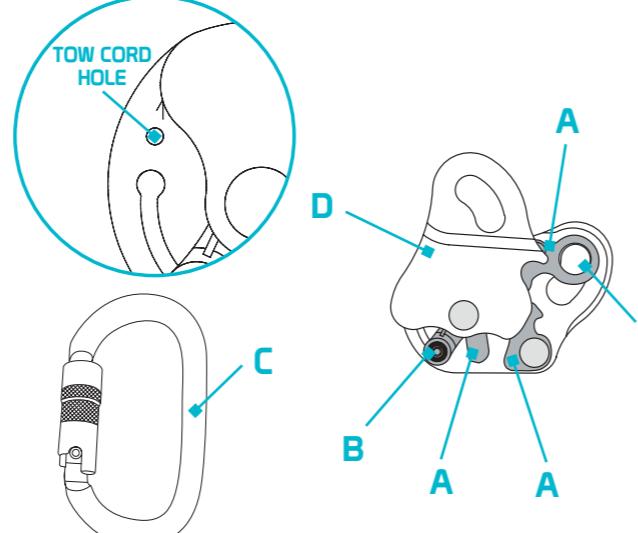
ZZV05630 rev. 1

BACK-UP

www.kong.it



NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



EN: (A) Locking mechanism – (B) Selection lever – (C) Connector – (D) Revolving plate – (E) Connection eyelet.

Main materials: aluminium alloy.

IT: (A) Meccanismo di blocco – (B) Leva di selezione – (C) Connuttore – (D) Piastra rotante – (E) Asola di connessione.

Materiali principali: lega di alluminio.

FR: (A) Mécanisme de verrouillage – (B) Levier de sélection – (C) Connecteur – (D) Plaque tournante – (E) Œillet de connexion.

Matériau principal : alliage d'aluminium.

DE: (A) Verriegelungsmechanismus – (B) Auswahlhebel – (C) Anschluss – (D) Drehplatte – (E) Verbindungsöse.

Hauptmaterial: Aluminiumlegierung.

ES: (A) Mecanismo de bloqueo – (B) Palanca de selección – (C) Conector – (D) Placa giratoria – (E) Ojal de conexión.

Material principal: aleación de aluminio.

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE • NOMBRES

8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

Dispositivo di protezione individuale di Categoria III 802.100 "BACK UP TURBO" (fig. 1) è:
- un dispositivo anticaídas de auto-bloqueo guiado, que acompaña al usuario y se bloquea en la línea de anclaje en caso de caída (en MODALITÀ LIBERA (FREE));
- un dispositivo de regulación de la lunghezza utilizata per collegare un dispositivo di sostegno del corpo ad un punto di ancoraggio, o ad una struttura, avvolgendolo, quale per il posizionamento sul lavoro (in modalità MODALITÀ BLOCCO (LOCK));
- un dispositivo di regolazione della fune, che accompagna l'utente durante i cambi di posizione e/o permette la regolazione della linea di sicurezza, e che si blocca automaticamente alla linea di sicurezza sotto carico statico o dinamico (in MODALITÀ LIBERA);
- un dispositivo di risalita della linea di lavoro, che, sotto carico, si blocca nella direzione di discesa e scorre liberamente nella direzione opposta (in MODALITÀ BLOCCO);
- parte di un sistema di protezione e prevenzione dall'impatto derivante da cadute dall'alto;
- certificato secondo le norme EN 353-2002, EN 358:1999, EN 12841:2006 tipo A e B.

Fig. 1 - TRANSFORMER - Selezionare il modo di funzionamento prima di inserire il dispositivo sulla fune, secondo lo scopo previsto:

- «MODALITÀ LIBERA»: consente la libera circolazione in entrambe le direzioni;
- «MODALITÀ BLOCCO»: consente il libero movimento in una sola direzione.

La selezione tra «MODALITÀ LIBERA» e «MODALITÀ BLOCCO» si effettua spostando la leva (B) dotata di un pulsante di bloccaggio:

- premere il pulsante;
- spostare la leva (B) nella posizione desiderata;
- controllare che il pulsante ritorni in posizione e blochi la leva (B).

Fig. 2 - Attacco - Con il dispositivo davanti a sé, scegliere il modo di funzionamento come sopra e poi:

- aprire il dispositivo ruotando in senso antiorario la piastra girevole (D);
- inserire la linea nel meccanismo di chiusura (A);
- chiudere il dispositivo ruotando in senso orario la piastra girevole (D);
- inserire il connettore (C) nell'occhiello (E);
- fissare il connettore (C) alla longe o direttamente al cavo.

In caso di interruzioni o punti di ancoraggio intermedi nelle linee a cui è collegato questo dispositivo, o se si lavora in prossimità dell'estremità delle linee, non posizionare una longe semplice tra il dispositivo e l'imbracatura; deve essere utilizzato solo una longe dotata di ammortizzatore in conformità alla norma EN355.

Fig. 3 - Posizione elevata - Il dispositivo deve essere mantenuto uguale o superiore all'altezza del punto di attacco dell'imbracatura, in modo che la caduta potenziale sia sempre inferiore a 0,5 m.

Fig. 4 - Esempi di utilizzo corretto.

Fig. 5 - Esempi di utilizzo errato e pericoloso.

Fig. 6 - Spazio libero - Verificare sempre in anticipo lo spazio minimo necessario al di sotto dell'utilizzatore, in modo che in caso di caduta non vi sia alcuna collisione dell'utilizzatore con il suolo o con altri ostacoli.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- le seguenti serie di connettori fissati direttamente all'occhiello (E)412 OVALONE, 414 OVALONE DNA, 512 OVALONE SS (sono adatte entrambe le versioni CE o le versioni CE e ANSI);
- con LONGE STATICÀ Ø10mm, Ø11mm, Ø12mm, in MODALITÀ LIBERA e secondo la norma EN 353-2;
- con LONGE STATICÀ Ø10mm, Ø11mm, Ø12mm, in MODALITÀ BLOCCO e secondo la norma EN 358;
- con funi EN1891 di diametro compreso tra Ø10mm e Ø12mm, in MODALITÀ LIBERA e secondo la norma EN 12841 tipo A;
- con funi EN1891 di diametro compreso tra Ø10mm e Ø12mm, in MODALITÀ BLOCCO e secondo la norma EN 12841 tipo B

Questo dispositivo può essere utilizzato anche con funi EN1891 dei diametri indicati, e deve essere utilizzato solo con la serie di connettori indicata. Per fissare questo dispositivo direttamente all'imbracatura, è assolutamente consigliato l'utilizzo del connettore elicoide 414 OVALONE DNA.

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- è adatto all'uso previsto;
- non è stato deformato meccanicamente;
- non mostra crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- il meccanismo (A) funziona correttamente;
- la leva (B) funziona come descritto;
- il connettore (C) funziona correttamente, in particolare controllare la leva e il dispositivo di blocco della leva;
- i punti di passaggio della corda sono privi di fango, sabbia, ecc. e che non vi siano sostanze lubrificanti;
- le corde non mostrino segni di trefoli danneggiati, irrigidimenti, variazioni di diametro, tagli, usura o cuciture che si staccano.

Si raccomanda di pulire e lubrificare periodicamente le parti mobili (B e C) con una moderata quantità di olio a base di silicone.

Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che l'apparecchio regga correttamente appoggiandovi sopra il proprio peso.

Importante:

- assicurarsi che la linea tra il punto di ancoraggio e l'utente non sia allentata;
- durante l'uso, non manipolare il dispositivo e non tenere il corpo o l'occhiello anticaída;
- quando questo dispositivo è attaccato alla linea di lavoro, collegarlo sempre ad un dispositivo anticaída conforme alle norme EN 12841 tipo A e/o EN 353 collegato ad una linea di sicurezza;
- se usato come anticaída;
- Le prestazioni di questo dispositivo:
 - sono fortemente influenzate dalla longe collegata;
 - sono notevolmente ridotte (fino ad essere annullate) da umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, lubrificanti, ecc;
 - possono differire dalle prestazioni specificate nelle norme quando sono collegate con tipi di funi diversi da quanto specificato.

Avvertenze:

- non collegare il dispositivo alla linea di vita in nessun altro modo;
- il dispositivo si blocca se il carico viene applicato solo al connettore, quindi non caricarlo mai in altro modo perché scivolerà lungo la linea;
- è indispensabile fare sempre un nodo all'estremità libera della corda e tenerla costantemente sotto controllo, per evitare lo sganciamento accidentale del dispositivo;
- non collegare il dispositivo a:
 - più di un utente;
 - più di una linea.

8 - INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de protection individuelle de catégorie III 802.100 « BACK UP TURBO » (fig. 1) :
- un dispositif d'arrêt de chute guidé à verrouillage automatique, qui accompagne l'utilisateur et se verrouille sur le cordage d'ancrage en cas de chute (en MODALITÉ LIBRE (FREE));
- un dispositif de réglage de la longueur utilisé pour connecter un dispositif de maintien du corps à un point d'ancrage, ou à une structure en l'enclavant, comme moyen de support du positionnement de travail (en MODE VERROUILLAGE) ;
- un dispositif de réglage de la corde, qui accompagne l'utilisateur lors des changements de la position et/ou permet le réglage de la corde de sécurité, et qui se verrouille automatiquement sur le cordage de sécurité en cas de charge statique ou dynamique (en MODE LIBRE) ;
- un dispositif d'ascension du cordage de travail qui, sous charge, se verrouille vers le bas et glisse librement dans la direction opposée (en MODE VERROUILLÉ) ;
- fait partie d'un système de prévention et/ou de protection contre les chocs causés par une chute de hauteur ;
- certifié selon les normes EN 353-2002, EN 358:1999, EN 12841:2006 type A et B.

Fig. 1 - TRANSFORMER - Selezionez le mode de fonctionnement avant d'insérer le dispositif sulla fune, secondo lo scopo previsto:

- «MODALITÀ LIBERA»: consente la libera circolazione in entrambe le direzioni;
- «MODALITÀ BLOCCO»: consente il libero movimento in una sola direzione.

La selezione tra «MODALITÀ LIBERA» e «MODALITÀ BLOCCO» si effettua spostando la leva (B) dotata di un pulsante di bloccaggio:

- premere il pulsante;
- spostare la leva (B) nella posizione desiderata;
- controllare che il pulsante ritorni in posizione e blochi la leva (B).

Fig. 2 - Attacco - Con il dispositivo davanti a sé, scegliere il modo di funzionamento come sopra e poi:

- aprire il dispositivo ruotando in senso antiorario la piastra girevole (D);
- inserire la linea nel meccanismo di chiusura (A);
- chiudere il dispositivo ruotando in senso orario la piastra girevole (D);
- inserire il connettore (C) nell'occhiello (E);
- fissare il connettore (C) alla longe o direttamente al cavo.

In caso di interruzioni o punti di ancoraggio intermedi nelle linee a cui è collegato questo dispositivo, o se si lavora in prossimità dell'estremità delle linee, non posizionare una longe semplice tra il dispositivo e l'imbracatura; deve essere utilizzato solo una longe dotata di ammortizzatore in conformità alla norma EN355.

Fig. 3 - Posizione elevata - Il dispositivo deve essere mantenuto uguale o superiore all'altezza del punto di attacco dell'imbracatura, in modo che la caduta potenziale sia sempre inferiore a 0,5 m.

Fig. 4 - Esempi di utilizzo corretto.

Fig. 5 - Esempi di utilizzo errato e pericoloso.

Fig. 6 - Spazio libero - Verificare sempre in anticipo lo spazio minimo necessario al di sotto dell'utilizzatore, in modo che in caso di caduta non vi sia alcuna collisione dell'utilizzatore con il suolo o con altri ostacoli.

Compatibilità - Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- le seguenti serie di connettori fissati direttamente all'occhiello (E)412 OVALONE, 414 OVALONE DNA, 512 OVALONE SS (sono adatte entrambe le versioni CE o le versioni CE e ANSI);
- con LONGE STATICÀ Ø10mm, Ø11mm, Ø12mm, in MODALITÀ LIBERA e secondo la norma EN 353-2;
- con LONGE STATICÀ Ø10mm, Ø11mm, Ø12mm, in MODALITÀ BLOCCO e secondo la norma EN 358;
- con funi EN1891 di diametro compreso tra Ø10mm e Ø12mm, in MODALITÀ LIBERA e secondo la norma EN 12841 tipo A;
- con funi EN1891 di diametro compreso tra Ø10mm e Ø12mm, in MODALITÀ BLOCCO e secondo la norma EN 12841 tipo B

Questo dispositivo può essere utilizzato anche con funi EN1891 dei diametri indicati, e deve essere utilizzato solo con la serie di connettori indicata. Per fissare questo dispositivo direttamente all'imbracatura, è assolutamente consigliato l'utilizzo del connettore elicoide 414 OVALONE DNA.

Controlli prima e dopo l'uso - Prima e dopo l'uso, assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni di efficienza e che funzioni correttamente, in particolare, verificare che:

- è adatto all'uso previsto;
- non è stato deformato meccanicamente;
- non mostra crepe, usura, corrosione e ossidazione;
- il meccanismo (A) funziona correttamente;
- la leva (B) funziona come descritto;
- il connettore (C) funziona correttamente, in particolare controllare la leva e il dispositivo di blocco della leva;
- i punti di passaggio della corda sono privi di fango, sabbia, ecc. e che non vi siano sostanze lubrificanti;
- le corde non mostrino segni di trefoli danneggiati, irrigidimenti, variazioni di diametro, tagli, usura o cuciture che si staccano.

Si raccomanda di pulire e lubrificare periodicamente le parti mobili (B e C) con una moderata quantità di olio a base di silicone.

Prima dell'uso e in una posizione completamente sicura, verificare ogni volta che l'apparecchio regga correttamente appoggiandovi sopra il proprio peso.

Importante:

- assicurarsi che la linea tra il punto di ancoraggio e l'utente non sia allentata;
- durante l'uso, non manipolare il dispositivo e non tenere il corpo o l'occhiello anticaída;
- quando questo dispositivo è attaccato alla linea di lavoro, collegarlo sempre ad un dispositivo anticaída conforme alle norme EN 12841 tipo A e/o EN 353 collegato ad una linea di sicurezza;
- se usato come anticaída;
- Le prestazioni di questo dispositivo:
 - sono fortemente influenzate dalla longe collegata;
 - sono notevolmente ridotte (fino ad essere annullate) da umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, lubrificanti, ecc;
 - possono differire dalle prestazioni specificate nelle norme quando sono collegate con tipi di funi diversi da quanto specificato.

Avvertenze:

- non collegare il dispositivo alla linea di vita in nessun altro modo;
- il dispositivo si blocca se il carico viene applicato solo al connettore, quindi non caricarlo mai in altro modo perché scivolerà lungo la linea;
- è indispensabile fare sempre un nodo all'estremità libera della corda e tenerla costantemente sotto controllo, per evitare lo sganciamento accidentale del dispositivo;
- non collegare il dispositivo a:
 - più di un utente;
 - più di una linea.

8 - SPEZIFISCHE ANGABEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 802.100 „BACK-UP“ ist:

- eine geführte selbstverrastende Fallschutzvorrichtung, die dem Benutzer folgt und die im Falle eines Sturzes an der Ankerleitung einrastet (im FREIEN MODUS);
- eine Längeneinstellvorrichtung, die dazu dient, eine Körperhaltevorrichtung mit einem Verankerungspunkt oder mit einer Struktur zu verbinden, indem sie diese umschließt, als Mittel zur Unterstützung der Arbeitspositionierung (im LOCK MODE);
- eine Seileinstellvorrichtung, die dem Benutzer bei Positionsänderungen folgt und/oder die eine Einstellung der Sicherheitsleine ermöglicht und die bei statischer oder dynamischer Belastung automatisch an der Sicherheitsleine einrastet (im FREE MODE);
- eine Arbeitsleinen-Steigklemmvorrichtung, die unter Last in der Abwärtsrichtung einrastet und in der entgegengesetzten Richtung frei gleitet (im LOCK MODE);
- Teil eines Systems zum Milden/Verhindern von Stürzen aus großer Höhe;
- zertifiziert nach den Normen EN 353-2002, EN 358:1999, EN 12841:2006 Typ A und B.

Abb. 1 - TRANSFORMER - Wählen Sie den Funktionsmodus je nach Verwendungszweck aus, bevor Sie die Vorrichtung an dem Seil ansetzen:

- „FREE MODE“: freie Bewegung in beiden Richtungen möglich;
- „LOCK MODE“: freie Bewegung in nur einer Richtung möglich.

Die Wahl zwischen „FREE MODE“ und „LOCK MODE“ erfolgt durch Bewegen des mit einem Sperrknopf versehenen Hebels (B):

- Knopf drücken;
- Hebel (B) in die gewünschte Position bewegen,

Überprüfen, dass der Knopf in seine Position zurückgekehrt ist und den Hebel (B) verrastet.

Abb. 2 - Befestigung - Mit der Vorrichtung vor sich, Funktionsmodus wählen wie oben beschrieben, und dann:

- Öffnen der Vorrichtung durch Drehen des Drehellers (D) gegen den Uhrzeigersinn;

- Einführen des Seils in den Spermechanismus (A);

- Schließen der Vorrichtung durch Drehen des Drehers (D) im Uhrzeigersinn;

- Einführen des Verbindungsstücks (C) in die Öse (E);

- Befestigen des Verbinders (C) an der Sicherungsleine oder direkt am Gurtzeug.

Falls Unterbrechungen oder Zwischenverankerungen an den Leinen vorhanden sind, mit denen diese Vorrichtung verbunden wird, oder bei Arbeiten in der Nähe des Endes der Seile darf zwischen Vorrichtung und Gurtzeug kein einfaches Sicherungsseil angebracht werden: Es dürfen nur Sicherungsseile verwendet werden, die mit einem Falldämpfer gemäß EN353 ausgestattet sind.

Abb. 3 - Höhe - Die Vorrichtung muss gleich hoch oder höher als der Befestigungspunkt des Gurtzeugs gehalten werden, so dass ein möglicher Sturz immer weniger als 0,5 m beträgt.

Abb. 4 - Beispiel für eine korrekte Anwendung.

Abb. 5 - Beispiele für eine falsche und gefährliche Anwendung.

Abb. 6 - Bodenfreiheit - Prüfen Sie immer vorab die erforderliche Bodenfreiheit unter dem Benutzer, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einem Aufprall des Benutzers auf dem Boden oder an einem anderen Hindernis kommt.

Kompatibilität - Diese Vorrichtung wurde für die Verwendung mit folgenden Vorrichtungen entwickelt:

- geeignet sich die folgenden Verbinderserien, die direkt an der Öse befestigt werden (E)412 OVALONE, 414 OVALONE DNA, 512 OVALONE SS (geeignet sind nur die Versionen CE oder die Versionen CE und ANSI);
- mit Ø10 mm, Ø11 mm, Ø12 mm STATISCHES SICHERUNGSSEIL, im FREE MODE und gemäß EN 353-2;
- mit Ø10 mm, Ø11 mm, Ø12 mm STATISCHES SICHERUNGSSEIL, im LOCK MODE und gemäß EN 358;
- mit EN1891 Seildurchmesser zwischen Ø10 mm und Ø12 mm, im FREE MODE und nach EN 12841 Typ A;
- mit EN1891 Seildurchmesser zwischen Ø10 mm und Ø12 mm, im LOCK MODE und nach EN 12841 Typ B.

Diese Vorrichtung kann auch mit EN1891-Seilen mit den angegebenen Durchmessern verwendet werden, aber darf nur mit der angegebenen Ver